

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 042/1.2MP/2009

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Splašková kanalizácia Pohorelá – II., III., IV. stavba

KÓD ITMS: 24110110055

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : obec Pohorelá
sídlo : 976 69 Pohorelá, Nová 392, Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Ing. Jozef Kalman
IČO : 00313696
DIČ : 2021169964

banka : Dexia banka Slovensko, a.s., Slovenská sporiteľňa, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód ba

zálohové platby:¹ a)

b)

predfinancovanie:² a)

b)

refundácia:³ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 4 470 128,97 EUR (slovom štyri milióny štyristosedemdesiatšesť tisíc stodvadsaťosem celých deväťdesiatšesť stotín eur),*
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 4 470 128,97 EUR (slovom štyri milióny štyristosedemdesiatšesť tisíc stodvadsaťosem celých deväťdesiatšesť stotín eur),*
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 4 246 622,55 EUR (slovom štyri milióny dvestoštyridsaťšesť tisíc šesťstodvadsaťdva celých päťdesiatpäť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

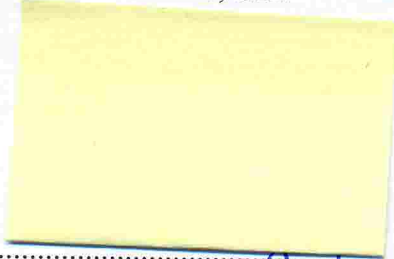
¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

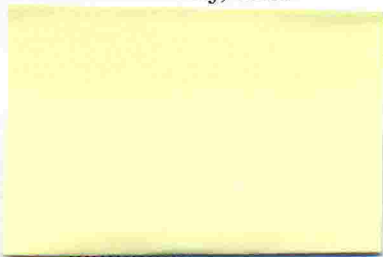
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 11. FEB. 2013



Podpis:
Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Pohorelej, dňa: 26. FEB. 2013



Podpis:
Ing. Jozef Kalman
starosta obce

Príloha:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Splašková kanalizácia Pohorelá – II., III., IV. stavba	
Kód ITMS	24110110055	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond (KF) a Štátny rozpočet (ŠR)	
Prioritná os	1 Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF01 – Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA09 – Zber čistenie a rozvod vody	100	UZ05 – Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	SK03 Stredné Slovensko
NUTS III	SK032 Banskobystrický kraj
Okres	Brezno
Obec	Pohorelá
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Výstavba kanalizácie v obci Pohorelá
Špecifický cieľ projektu 1	II. etapa - dobudovanie kanalizácie na ul. Kpt. Nálepku a vybudovanie kan. na ulici Nová
Špecifický cieľ projektu 2	III. etapa - odkanalizovanie ulíc Za Vršok, Sihla, Športová a Jánošíková
Špecifický cieľ projektu n	IV. etapa - odkanalizovanie ulíc Hviezdoslavova, Jesenského, Pod Brezinou, Jánošíková, Partizánska Orlová a celá časť pod kostolom

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2009	12,36	2012
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	1515	2013

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						

Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2009	12,36	2012
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	1515	2013
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	12,36
2	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	12,36
3	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	12,36
4	Prípravná a projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	12,36

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Verejné obstarávanie	04/2008	02/2010
Stavebný dozor	02/2010	06/2012
Stavebné práce	02/2010	06/2012
Prípravná a projektová dokumentácia	04/2008	05/2008
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	11/2009	12/2012
Publicita a informovanosť	11/2009	12/2012

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky(v EUR)	Neoprávnené výdavky(v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
610620 Osobné náklady	44 494,72	0,00	44 494,72	
	44 494,72	0,00	44 494,72	Riadenie projektu
637003 Propagácia, reklama a inzercia	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	1 995,00	0,00	1 995,00	
	1 995,00	0,00	1 995,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	4 736,20	0,00	4 736,20	
	4 736,20	0,00	4 736,20	Verejné obstarávanie
	0,00	0,00	0,00	Stavebné práce
637023 Kolkové známky	252,00	0,00	252,00	
	252,00	0,00	252,00	Riadenie projektu
717001 Realizácia nových stavieb	4 337 266,62	0,00	4 337 266,62	
	4 267 604,82	0,00	4 267 604,82	Stavebné práce
	69 661,80	0,00	69 661,80	Stavebný dozor
716 Prípravná a projektová dokumentácia	81 384,43	0,00	81 384,43	
	81 384,43	0,00	81 384,43	Prípravná a projektová dokumentácia
CELKOVO	4 470 128,97	0,00	4 470 128,97	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Verejné obstarávanie	4 736,20	0,00	4 736,20
2 Stavebné práce	4 267 604,82	0,00	4 267 604,82
3 Stavebný dozor	69 661,80	0,00	69 661,80
4 Prípravná a projektová dokumentácia	81 384,43	0,00	81 384,43
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	44 746,72	0,00	44 746,72
Publicita a informovanosť	1 995,00	0,00	1 995,00
CELKOVO		0,00	4 470 128,97